

# PORTUGAL - JAPÃO

## 450 ANOS NA RTPi

**S**omos uma Nação pelo Mundo em pedaços repartida. Estamos em mais de 120 países e regiões.

Quase não há cidade nem aldeia aonde os portugueses não tenham chegado. Há mais de quinhentos anos que é assim.

A gente percorre a França ou a Suíça, a Bélgica ou o Liechtenstein e apetece perguntar se ainda haverá por aí algum buraco que os nossos não tivessem descoberto. Dantes, também assim era, não na Europa, mas em todo o Oriente, desde a costa da Arábia ao Malabar e Ceilão, do Golfo de Bengala à Birmânia e Tailândia, de Malaca à Índia, à China e ao Japão.

Em negócios importantes, em trabalhos modestos, fazendo de tudo, pau para toda a colher, desenrascando, triunfando, sofrendo, «mil vezes no chão bati-me, outras mil me levantei».

Então como agora, a maior parte dos que andaram a peregrinar pelo Mundo não eram guerreiros, nem conquistadores, nem grossos comerciantes de pimenta e ouro, aqueles que ficaram com nome de heróis. Na sua maioria, foram e são puros emigrantes à cata de melhores oportunidades, gente trabalhadora e aventureira que partiu com saudade de voltar.

Muitos já não voltam, porque do Mundo fizeram sua pátria, ricos ou não. Outros, muitos, depois de terem dado volta ao Mundo, deram a volta à vida e retomaram ao porto da saudade.

Este ano de 1993 assinala os 450 anos da chegada dos portugueses ao Japão. Eram aventureiros, pobres, mas capazes de tudo para sobreviver, na esperança de amealhar fortuna para retornar a Lisboa, com dois caixotes das Índias em vez do gibão remendado e as mãos a abanar.

O primeiro encontro na praia de Tanegashima foi o começo dum riquíssimo



**Demonstração de espingardas antigas pela escola de tiro de Tanegashima**

intercâmbio comercial e cultural que deixou profundas marcas na vida e na História japonesas e que, na Europa, criou o mito do País do Sol-Nascente. Tudo começou em 1543.

A comemoração da chegada dos portugueses atingiu o ponto forte no mês de Outubro, com a visita do presidente Mário Soares ao Japão. Foi uma ocasião para relembrar Tanegashima, a ilha da espingarda portuguesa.

De facto, por mais rico que tenha sido aquele «século cristão» em que Portugal tanto influenciou a História japonesa, o efeito do primeiro impacto foi determinante, pelo prestígio que nos deu. É que os portugueses introduziram no Japão a mais moderna tecnologia europeia — neste caso, a arma de fogo, que rapidamente revolucionou a táctica da guerra

e a arquitectura militar, apressando o fim das dissensões feudais que dilaceravam o país. Foi o começo do Japão moderno, do chamado «milagre japonês», como sustentaram alguns dos mais significativos vultos da cultura nipónica.

A história desta aventura, vista pelo lado de Mendes Pinto na sua «Peregrinação», é confirmada na tradição japonesa pela «Tepo-Ki», ou «Crónica da Espingarda» — dois textos contemporâneos ambos escritos no final do séc. XVI.

É esta a história que a RTPi leva a todos os portugueses em todas as partes do Mundo com «Tanegashima, a Ilha da Espingarda», que vai para o ar às 18h30 de 11 de Novembro. É um documentário de investigação, escrito e realizado por Avelino Rodrigues, com produção de Gonçalo de Sá.





**Cartaz de Fernão Mendes Pinto, em desfile no Festival da Espingarda**

Mas, para além das pinceladas históricas da «Peregrinação» e da «Tepo-Ki», imagine-se o que terão sido aqueles primeiros dias de deslumbramento entre pessoas, tão diferentes no seu exotismo e afinal tão perto. É o que iremos reviver no mesmo dia, após as 22h30, com a peça de teatro «Tanegashima, a Primeira

ricos e mais pungentes da presença portuguesa no Oriente. É mais um documentário assinado pela dupla Avelino Rodrigues e Gonçalo de Sá.

Em 20 de Novembro, vamos provar que muita coisa ficou deste encontro fascinante e violento entre os dois povos, emitindo «A Locha, na Rota do Sol-

Espingarda no Japão», encenada para televisão pelo realizador Herlander Peyroteo, com texto de João Osório de Castro e coreografia de Águeda de Sena.

Na semana seguinte, em 12 de Novembro, voltaremos ao Japão ao encontro dos «Cristãos Ocultos de Nagasaki», um dos capítulos mais

-Nascente». É um documentário produzido por Nestor Ribeiro, para a Teledifusão de Macau sobre a viagem inaugural dessa lancha luso-chinesa reconstituída agora em Macau nos moldes do séc. XVII quando ligou Macau, a Nagasaki. No ar, em 20 de Novembro.

Mas não ficamos por aqui. Era preciso saber o que pensam de Portugal os japoneses actuais. Por isso, a RTPi programou para o dia 27 uma produção de Takeshi Yokoya, «Venceslau de Moraes, um lisboeta apaixonado pelo Japão».

Ao programar estes quatro documentos sobre o encontro luso-japonês, a RTPi vai mais longe do que assinalar as comemorações oficiais dos 450 anos da chegada a Tanegashima. Pretendemos que os portugueses de agora tenham motivos para tratar os outros povos de igual para igual, sabendo conviver com gentes diferentes, nem de cócoras nem em bicos dos pés. Já não há Índias nem Japões para descobrir — há um País para refazer, numa Europa a unificar. ■

## CARREIRAS PROFISSIONAIS DE SUCESSO A NÃO PERDER!!



### 21 PROGRAMAS DE FORMAÇÃO

(ambos os sexos)

- INGLÊS
  - SECRETARIADO
  - RELAÇÕES PÚBLICAS
  - CONTABILIDADE
  - ESTÉTICA E BELEZA
  - CORTE E CONFECÇÃO
  - PUERICULTURA
- CABELEJEIRO
  - INICIAÇÃO À ENFERMAGEM
  - DESENHO E PINTURA
  - PROGRAMAÇÃO BÁSICA
  - GUITARRA
  - VENDAS/MARKETING
  - AGRICULTURA
- ELECTRÓNICA
  - ELECTROTECNIA
  - RÁDIO
  - TELEVISÃO
  - FOTOGRAFIA
  - ELECTRICIDADE
  - ELECTRÓNICA DIGITAL

*“Faça como eu: escolha a sua e seja independente”*

Estude, em casa, um dos *Programas de Formação* que criámos para si.



**Ensinamos à Distância desde 1947**

Rua António Aleixo, 3 - Queluz de Baixo  
2745 QUELUZ - PORTUGAL



Desejo receber informações GRÁTIS e sem compromisso sobre a CARREIRA PROFISSIONAL de:

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Cód. Postal \_\_\_\_\_ Localidade \_\_\_\_\_

Telefone \_\_\_\_\_ Data de Nascimento \_\_\_\_\_

Profissão \_\_\_\_\_

Empresa onde trabalha \_\_\_\_\_ Telefone \_\_\_\_\_

**CENTRO DE ENSINO POR CORRESPONDÊNCIA - A. TORRÃO - R. ESCOLA**

Rua António Aleixo, 3 - Queluz de Baixo

2745 QUELUZ - PORTUGAL

75/24





N.º 16 ANO II PREÇO: 180\$00  
IVA INCLUÍDO

ISABEL ANGELINO E CARLOS FRANCO

# MAGAZINE DA RTPi APOSTA NO CONTACTO DIÁRIO

**RTP**  
INTERNACIONAL

PROGRAMAÇÃO NOVEMBRO 93